PB-9-1

LION ROCK
JCI

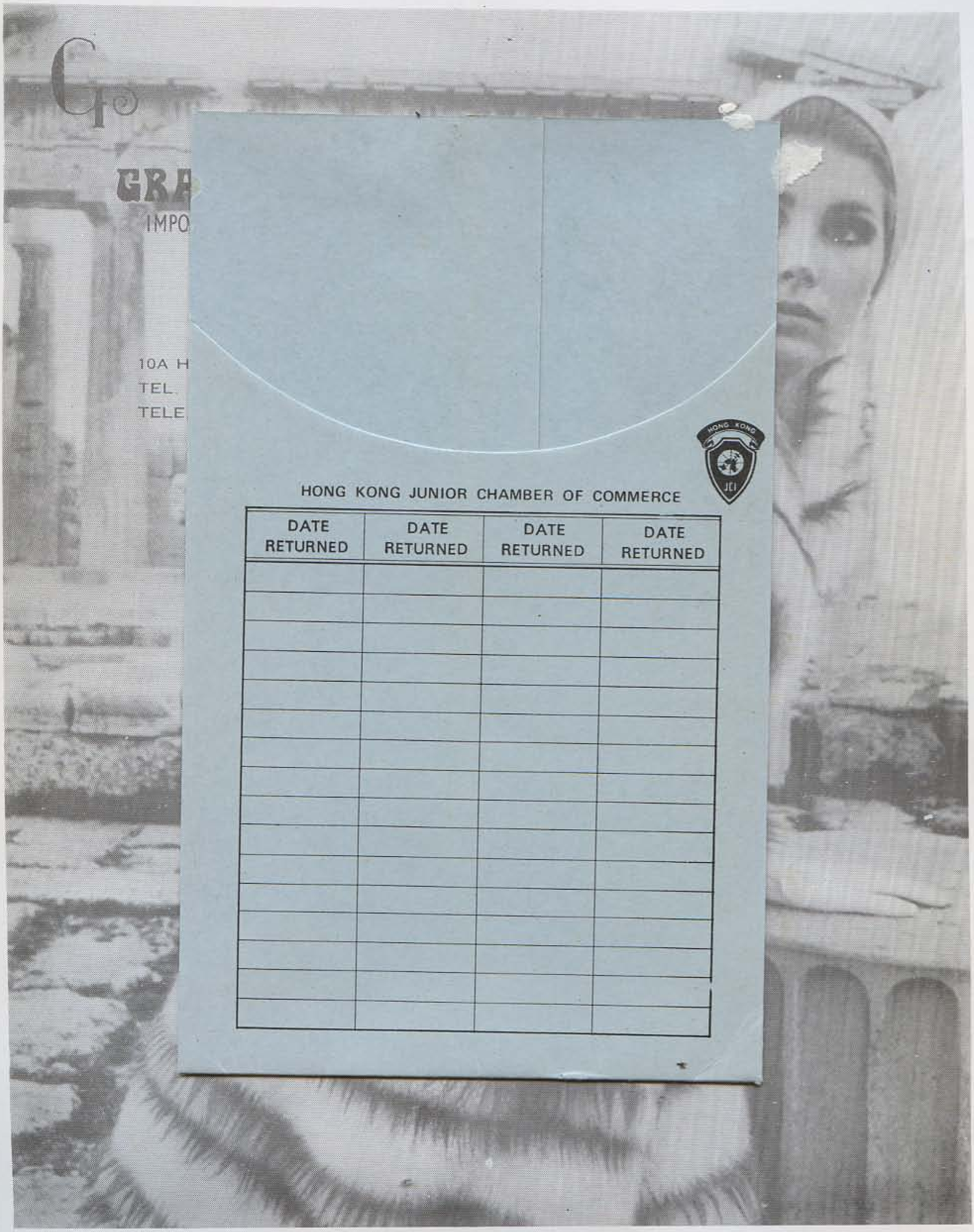
香港獅子山青年商會五週年紀念餐舞會

LION ROCK JAYCEES
5th Anniversary Ball

PL 3

1976

With the compliments of



HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE

DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED	DATE RETURNED

LION ROCK

JCI

THE JAYCEE CREED

We believe:
That faith in God gives meaning
and purpose to human life;
That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;
That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure
lies in human personality;
And that service to humanity
is the best work of life.

青商信條：

我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義
和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自
由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

創會會長獻詞



獅子山青年商會經年來之努力，今天已經成長了。

回想五年前創會時，本人曾經說過：一個會員年齡受限制的組織若非繼續發展及進步，實難以生存，現在眼見本會之成長及最近第七個青年商會海港青年商會之誕生，可見各位青商會員確實承担了青商擴展的責任，可堪告慰。

今天本人以十分愉快的心情參加本會成立五週年之慶典，希望各位青商會友繼續努力實現青商信條，發揮個人潛力，擴展會務，造福社會爲盼。

創會會長　莫昌樂　謹誌

Lion Rock Jaycees, after years of endeavours, have now grown up.

It gives me great pleasure to recall my appeal at the charter of the Chapter 5 years ago that with age limit to membership in our organization, we can survive only if we continue to grow. Now that I vitness the growth of our Chapter and the recent charter of the 7th Chapter, The Harbour Jaycees, I can assure that my appeal to the Jaycees to accept the challange to expand our organization has been well received.

I am most delighted to participate in this auspicious occasion of the 5th Anniversary of our Chapter. I sincerely look forward to seeing that all Jaycees would continue to develop their own potential to help develop their Chapter under the Jaycee Creed so as to make the community we all live in and care better in future.

By

William C. L. Mok

Charter President

前會長獻詞



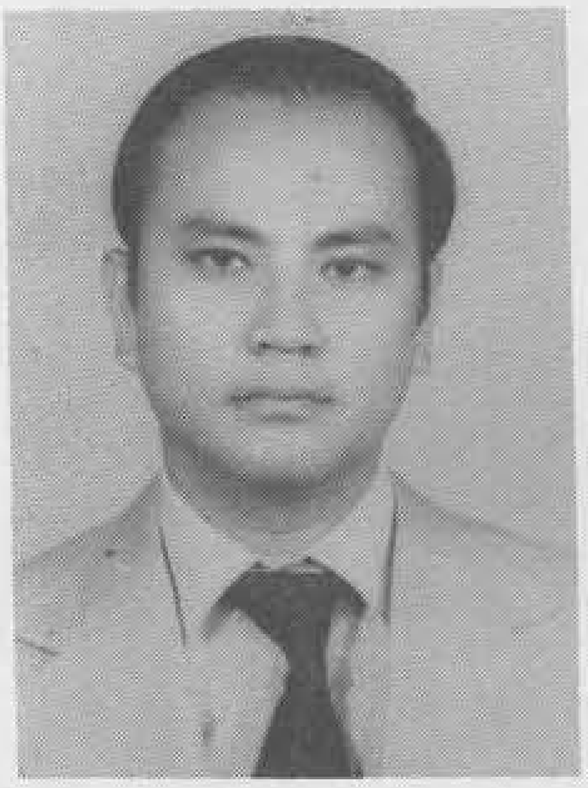
本會慶祝成立五週年紀念之際，本人藉此機會恭祝獅子山青年商會會務鼎盛，全體會友身體健康，新年快樂。

獅子山青年商會在過去五年中，雖經屢次波折，但在全體會友，特別在現屆董事局，陳大澤會長之發奮努力之下，取得令人鼓舞之成就。

劉漢華會友衆望所歸，當選本會下屆會長，此乃獅子山青年商會今後繼續進一步發展之重要保証。本人謹希望全體會友再接再勵，爲獅子山青年商會之會務發展作出更多貢獻。

獅子山青年商會前會長　梁欽榮

餐舞會主席謝詞



香港獅子山青年商會一九七六年度五週年紀念餐舞會，承蒙各界友好蒞臨參加，深感殊榮。

過去一年中，在陳會長及各董事賢明領導下，使到我們今年之會務大進。雖然本會能得到今日之成果，但我們仍不敢自滿自誇，在來年我們更要努力，務使本會之會務得到更美滿的成績。

藉此機會謹請各先進賢達繼續予以支持，並不吝指導。最後我要多謝各位嘉賓，各位會友與其親朋及台灣三重市姊妹會代表的光臨，使本會感到份外光榮，並順祝各位聖誕快樂！新年進步！

餐舞會主席　袁偉良

一九七六年度會長獻詞



1976
PRESIDENT
陳大澤
Johnson Chan
Tel: 3-023811

I PAST PRESIDENT
梁欽榮
Herbert Liang
Tel: 3-224816

VICE PRESIDENT-COM
鮑海霖
C. A. Pow
Tel: 3-960211

VICE PRESIDENT-IND
陸偉恩
Alan Y. Y. Lok
Tel: 3-727111 Ext. 242

VICE PRESIDENT-LOM
莫洪權
George Mok
Tel: 5-484141

HON. SECRETARY
葉一鳴
Alexander Yip
Tel: 5-263271

HON. TREASURER
袁陛逸
Danny Yuen
Tel: 5-277121

DIRECTORS
劉添華
Steve Lau
Tel: 5-523523
冼炳勳
Stephen Sin
Tel: 5-769616
林振森
Frederick Lam
3-846065
蕭樹聲
David Siu
Tel: 3-689181
蔡國勳
Philip Choi
Tel: 3-692291
劉泰昂
T. K. Lau
3-681248

Hong Kong Junior Chamber
Lion Rock Jaycees
香港獅子山青年商會
24 Ice House Street, 4th floor, Hong Kong.
G.P.O. Box 16469 Hong Kong.
Tel: 5-231692

獅子山青年商會是香港青年商會屬下的
轄六個分會。五年來，本會在屆會會長、
前任會長、各董事及會員的衷誠努力靜默
工作下，會務現稍有所長。

回顧過去一年，我們除了加强會內
會員間的團結外，並積極推行社會工作，
如籌辦圖書館、探訪老人之家，捐血運
動，中秋殘廢兒童聯歡會及舉辦經濟
研討會等。本年八月八日與臺北三重市
青年商會在臺北三重市舉行結盟儀式，
這不但使本會多了一個姊妹會，更可使
兩地會員間文化溝通。最令人興奮
的是本會承擔起總會籌建會所的重
大使命。

當然，以上種種都有賴於總會
各董事的指導；各分會的支持及社會
賢達的愛護，才有今日的成果。藉此，
本人希望各會員在來年繼以往的熱誠，
努力不懈，務使百尺竿頭，更進一步。

會長：陳大澤 謹識
一九七六年十二月

一九七七度會長獻詞



今天是獅子山青年商會成立的五週年紀念日，本人藉此良日與大家共聚一堂，深感愉快。

回顧往年的今日和現在的所見，本會荷蒙各會友的支持及各屆會長之精明領導下，使會務蒸蒸日上，會員擴充成績之佳，前所未見，而最令人鼓舞者，及在上年度得到總會頒與本會的多項獎狀。能夠獲到今天的成果，本人深感高興，這亦使本人對今後的會務發展充滿無限希望及信心。

獅子山青年商會邁向第六年開始的今天，本人承蒙各會友的賞識及支持而接任本年度會長之重職，心情未免有點興奮，得來又帶點恐懼，恐怕自己能否挑此重担，但本人經過在會中所見，了解到各會友一向都對本會無限支持及信任，使本人對此重担的挑戰具有莫大的信心，因而使本人對今後會務的發展定不遺餘力，務求達到各會友對本人的祈望而更不負歷屆會長交下的努力成果。古語有云：「滴水不成河，獨木不成林」，由此可見，團結就是力量。

因此本會的一切希望和成果都寄望予各會友今後的鼎力合作和支持，不論對外，對內的一切會務，務求達到盡善盡美，接收更多的生力軍做更多的社會公益，貫徹總會授予的使命“服務人羣及人生最崇高的工作”。

一九七七年度會長　劉漢華

總會會長賀詞



HONG KONG JUNIOR CHAMBER
(AFFILIATED WITH JAYCEES INTERNATIONAL INC)
24 ICE HOUSE STREET 4TH FLOOR HONG KONG TEL. 5-231690 CABLE "JAYCEE"

December 8, 1976

To: Lion Rock Jaycees

From: Paul Yin
National President, 1976

M E S S A G E

Five years ago, I witnessed the birth of Lion Rock Jaycees when its inauguration was held in Ambassador Hotel.

Today, the Lion Rock Jaycees, though our youngest chapter, has experienced tremendous growth. The members are energetic and enthusiastic. It is anticipated that the Lion Rock Jaycees will continually play a major role in Jaycees movement and community development.

Congratulation to the 5th Anniversary!

PAUL YIN
NATIONAL PRESIDENT, 1976

1976 EXECUTIVE COMMITTEE: Paul Yin, National President * Peter C. Tsang, Immediate Past President * Annie Tsui, Julian Leung, Y.K. Chan, National Vice Presidents * C.L. Har, National Secretary General * Laurence Law, National Hon. Treasurer
NATIONAL DIRECTORS: Sandie So * Thomas Lee * Moses Cheng
LOCAL CHAPTERS: VICTORIA * KOWLOON * ISLAND * PENINSULA * JAYCEETTES * LION ROCK

香港獅子山青年商會董事局 1976



會長：陳大澤
PRESIDENT
JOHNSON CHAN



前任會長：梁欽榮
I.P.P.
HERBERT H. Y. LIANG



副會長：莫洪權
VICE PRESIDENT
ALAN Y. Y. LOK



副會長：鮑海霖
VICE PRESIDENT
C. A. POW



副會長：陸鑒恩
VICE PRESIDENT
GEORGE MOK



義務司庫：袁程瀅
HON. TREASURER
DANNY YUEN



義務秘書：葉一鳴
HON. SECRETARY
ALEXANDER YIP



董事：蕭樹聲
DIRECTOR
DAVID SIU



董事：蔡國勳
DIRECTOR
PHILIP CHOI



董事：劉漢華
DIRECTOR
STEVE LAU



董事：林琰霖
DIRECTOR
FREDERICK Y. LAM



董事：冼炳勳
DIRECTOR
STEPHEN SIN

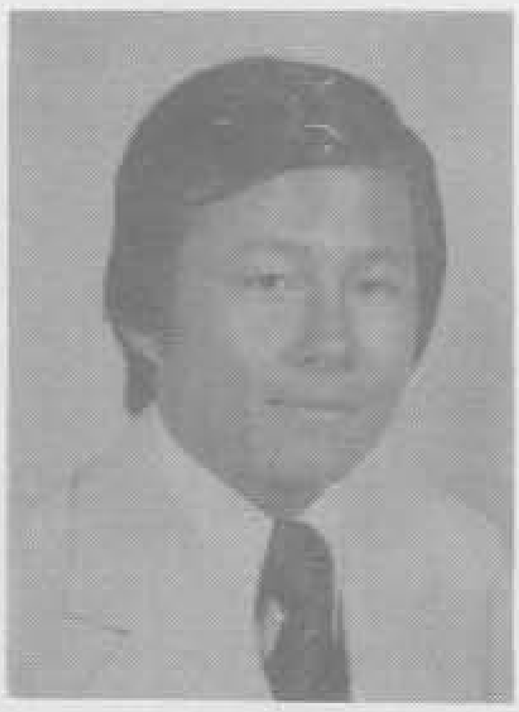
餐舞會工作小組



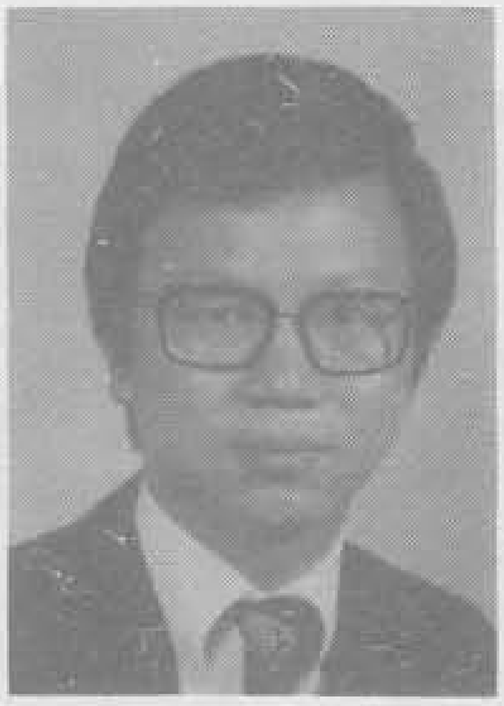
主席：袁偉艮



顧問：莫洪權



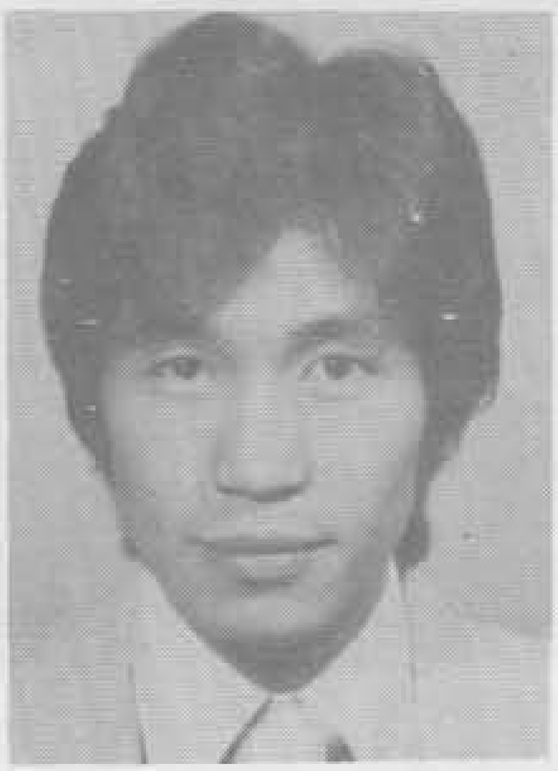
秘書：伍裕成



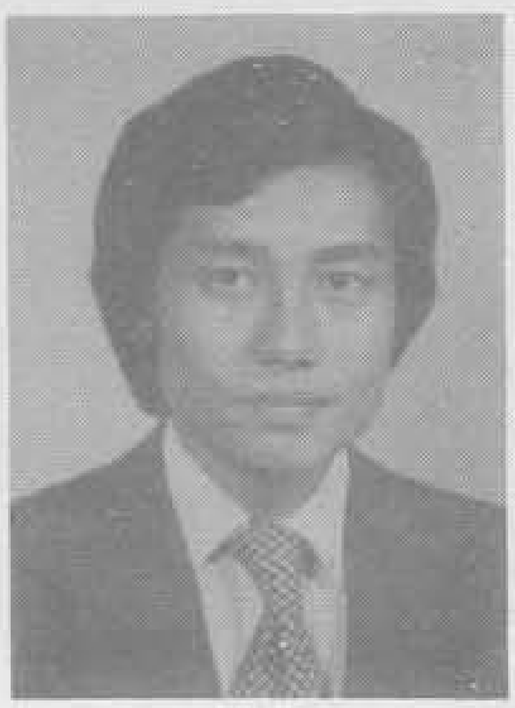
司庫：楊漢源



票務及特刊主委：林天行



節目主委：劉偉堅

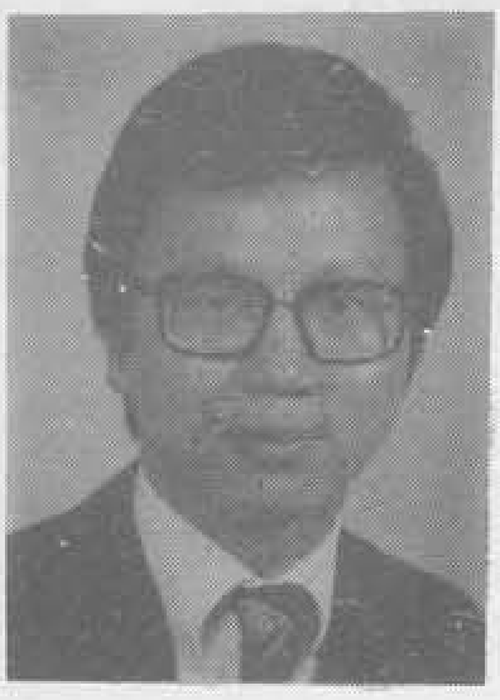


場地裝飾：蔡國勳

總務：崔偉雄



司儀：馮冠華



司儀：楊漢源

香港獅子山青年商會會員錄

楊智海
林兆基
林鶴華
蕭炳坤
何國源
梁裕强
楊漢源
趙德光
鄭棟根
鄭家梓

陳伯英
李錦耀
梁明福
占漢明
鄭君旋
劉泰君
吳湘城
譚永新
顧華智
黎紹希
朱國華
吳裕成
伍保羅
崔偉雄
巫保平
陳炳垣
朱潤泉
劉偉堅
馮冠華
郭慶福
張成晃
陳大衛
鐘永佳
王紹源
尹志强
袁桂森
蘇達潮
盧永杰
李正國

陳大澤
劉漢華
莫洪權
葉一鳴
陸鎏恩
冼炳勳
林琰霖
鮑海霖
王仲明
莫昌樂
馮偉迪
謝景雲
曾文渭
梁欽榮
劉維秋
區文進
雷家治
陳興峯
鄭君旋
蕭樹聲
林天行
麥程遠
鐘卓衛
唐基才
楊漢元
黃　斌
袁偉艮
陳一誠
蔡國勳



本年度會員大會已選定：
來屆本會之會長，秘書長及財務長由左至右
：副會長蕭樹聲，秘書長葉一鳴，來屆會長
劉漢華，本年度會長陳大澤，副會長蔡國勳
，副會長莫洪權，財務長陳炳煥。

本會活動簡介



前香港總會會長楊少初主持本會第一屆董事就職典禮



本會創會之夜全體創會會員合照



前世界會長沙利士向本會創會會長莫昌樂祝賀創會之喜



一九七五年度本會籌辦深水埗文娛康樂中心



本會代表及世界副會長奧士先生探訪長洲「老人之家」安老院，與該院各老人家合攝



本會特設午餐招待長洲「老人之家」各老人家，席上世界副會長奧士，本會會長陳大澤，壽務主席蔡國勳及來屆會長劉漢華大獻慇懃



本會於週年大會中獲得案多重要獎項，如最佳分會會長賞，最佳分會會員擴展賞，最佳個人會員擴展賞，最佳分會刊出版賞，最佳週年大會出席支持賞。



本會會長陳大澤於週年大會上總會會長尹德勝接上最佳分會刊物獎項。



本會於八月份往台灣與台北三重市青年商會結盟。
本會代表團抵台北時，三重市青商代表迎候於機場。



本會抵台北後即與三重市青年商會聯合招待記者。



本會會長與三重市會長於北區大會上舉行簽署結盟證書儀式。



本會代表與台北三重市青商正於結盟簽署儀式觀禮。



本會會長於北區大會上致送紀念品與中華民國青商總會會長。



本會會長於結盟證書簽署儀式舉行後，致送紀念品與
三重市青商會長。



一九七四年度會長梁欽榮主持例會，總會董事謝國泉致詞



新春團拜席上總會會長曾祥佑蒞及本會會長等合照



本會創會長頒贈本會會旗及紀念品予世界會長



獅子山青年商會圖書館，由世界會長主持開幕典禮

THE **Insubest** BROKERS



Henry Y.M. Cheng, B.A. (H.K.)

T.M. Pau, B.Sc. (H.K.)

Michael F. Young

Y.K. Chan, B.Sc. (H.K.)

Anthony T.Y. Lau, B.Sc. (H.K.)

T.A. Chen

(Hong Kong Oct., 1976)

Insubest Limited

Established in 1971 for brokerage of all types of insurance (life & personal insurance, group insurance & pensions, general insurance), and staffed by experienced and knowledgeable professionals INSUBEST is a firm that you can entrust your insurance matters to with complete confidence.

To get the best deal in insurance, use a professional broker.



高麗夢中心策劃

韓國豪華遊

韓　國

七天遊(已滿)　六天遊(已滿)

五天聖誕豪華賞雪團 $2,090

12月24日　12月25日　12月31日

五天聖誕雪花團 $1,890

12月24日

漢城・華克山莊・南山・釜山・千年古都—慶州・板門店・人參田・
遍遊韓國名勝古蹟，觀賞當地民風習俗，享受彼生晚宴。

阿里郎

週末遊 $1,650.

12月25日・1月15日・1月29日・2月5日・2月19日・

漢城・華克山莊・南山・臨津閣・板門店・
定期出發，專人領隊，觀光最豪華夜總會，乘搭新航豪華客機，
旅程足四天，回程可停留台北不另收費。

韓　日

七天豪華遊覽團 $2,690.

12月25日・1月1日・1月21日・2月15日・

漢城・華克山莊・南山・板門店・東京・箱根・富士山・江之島・鎌倉・
節目豐富，行程舒適寫意，可延長在日本渡假或
停留台北，均不另收費。

喜利旅運有限公司 KOWLOON TOURIST SERVICE CO.,LTD.

喜利旅運有限公司

總公司：香港干諾道中119號韓國大厦201室

電話：㊄ 432281—3　㊄ 432311—3

分公司：九龍彌敦道50號假日酒店商場B201室

電話：㊂ 683281—4　㊂ 683287—0

With the compliments of

HARBOUR JAYCEES

海港青年商會致意

With the compliments
of

ISLAND JAYCEES

港島青年商會致意

With the compliments
of

KOWLOON JAYCEES

九龍青年商會致意

With the compliments of

signage systems limited

WILLIAM C. L. MOK

Charter President

G. P. O. BOX 5631, HONG KONG.

With the compliments of

HERBERT LIANG

I.P.P.

LION ROCK JAYCEES

With the compliments
of

PAUL YIN

National President 1976

Hong Kong Junior Chamber

With the compliments of

KIN TAK TRADING COMPANY (AUSTRALIA) PTY., LTD.

271 Albany Highway, Victoria Park 6100
G.P.O. Box N. 1099
Perth, Western Australia.

Import: Chiness Canned Food & Ladies Handbags
Export: Seafood Products (Frozen & Alive)

With the compliments of

C.L. A.I.
CO., LTD.

Chuen Lee Trading & Investment Co., Ltd.

Importers, Exporters, Manufacturers & Agents
34 & 36 HING LUNG STREET 1ST FLOOR
G. P. O. BOX 3130
HONG KONG.
TEL. 5-451489

With the compliments of

STEVE LAU

President 1977

LION ROCK JAYCEES

Hong Kong Office:
187, Hennessy Road,
Ground floor, Hong Kong.
Cables: 'LEAHIN' Hong Kong
Tel: 5-720708

Lea Hin Co., Ltd.

Singapore Office:
231, South Bridge Road,
Singapore 1.
Cables: 'Chinalamp' Singapore
Tel: 73166



826
PRESSURE LANTERN
(SPIRIT TYPE)



830
PRESSURE LANTERN
(RAPID TYPE)



1111
197
GAS
MANTLES



704



604
MINER'S LAMPS

"Butterfly"

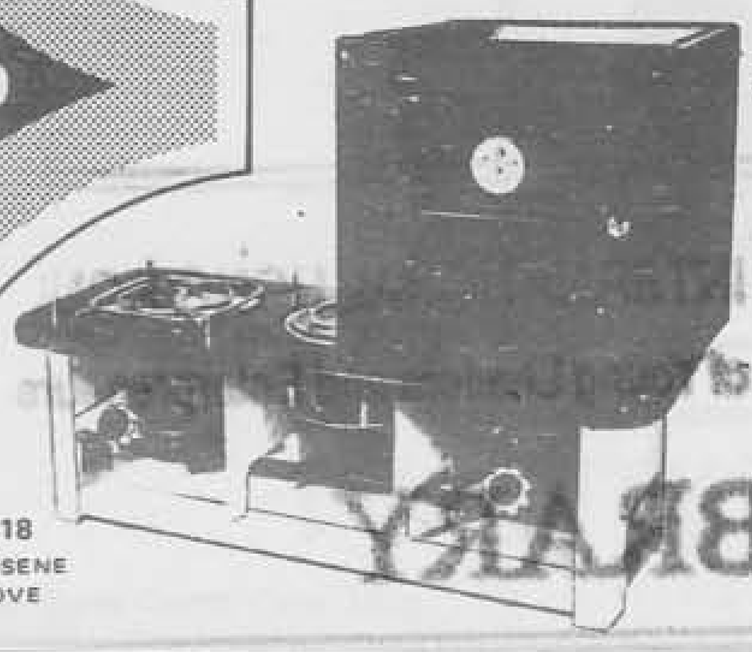
Butterfly
TRADE MARK



2413



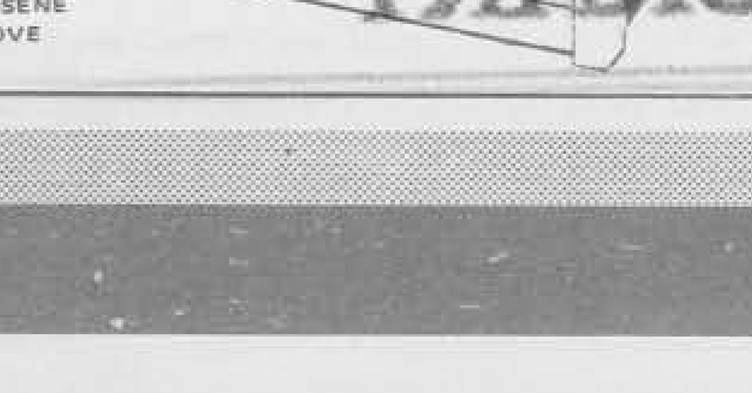
2419
KEROSENE STOVES



2421
OVEN



2412
BRASS PRESSURE
STOVE



2418
KEROSENE
STOVE

當晚節目程序如下：

①雞尾酒會
②五週年餐舞會開幕儀式
③主席致開幕詞
④創會會長致詞
⑤前任會長致詞
⑥現任會長致詞
⑦現任會長及來屆會長之交代儀式
⑧來屆會長致詞
⑨頒獎
⑩晚餐
⑪時裝表演
⑫幸運抽獎
⑬跳舞
⑭黎小田大樂隊及歌星演唱
⑮舞蹈表演及示範
⑯抽獎

鳴謝

獅子山青年商會五週年紀念餐舞會蒙下列各大公司及人仕慷慨支持和鼎力協助，謹以致謝。

宇宙旅行社
21會
嘉年皮革公司
悅興盛大酒樓
趙光利蔘茸行
民安東芝有限公司
福達製造廠有限公司
喜利旅運有限公司
KIN TAK TRADING CO.（AUSTRALIA）PTY., LTD.
CHUEN LEE TRADING & INVESTMENT CO., LTD.
一九七六年度香港總會會長尹德勝先生
本會創會會長莫昌樂先生
本會前會長梁欽榮先生
海港青年商會
九龍青年商會
港島青年商會

獅子山青年商會，謹對題名本刊之所有人仕，以及其它會熱心支持和協助本餐舞會舉辦的友好表示萬分之謝意。

JCI JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL HONG KONG
- Worldwide Federation of Young Leaders and Enterpreneurs
JCIHK LIBRARY

TWENTY ONE CLUB

Office : 1402 World Trade Centre. Hong Kong. Tel: H-773955 Clubhouse : 3, Shouson Hill Road, Hong Kong. Tel: H-541137

Please send me full detail of your information

Name: _____ Telephone: _____

Address: _____

_____